



LE FIRMAMENT

Lucy Kirkwood
Chloé Dabert

12 – 15 mars

*Un procès baletant
avec un jury de douze
femmes en colère*



CARMEN.

François Gremaud

23 – 27 avril

*Rosemary Standley
nous raconte Carmen
de Georges Bizet, femme libre
et audacieuse !*



UNIVERCITÉ #9

*Toutes pour une
et une pour toutes :
la sororité en question*

Jeu de 14 mars à 18h

*En présence de Chloé Dabert,
mettente en scène du spectacle
Le Firmament*

Entrée libre sur réservation



ILLUSIONS

Ivan Viripaev
Galin Stoev

27 avril – 7 mai

*Une traversée du sentiment
amoureux et de ses paradoxes
racontée par de jeunes
interprètes.*

HORAIRES DE L'ACCUEIL

Du mardi au samedi de 14h30 à 18h30.
(et les jours de représentation jusqu'au début du spectacle)
Le dimanche et le lundi 1h avant le démarrage
du spectacle

LA LIBRAIRIE DU THÉÂTRE

Nous vous proposons un large choix d'ouvrages,
en partenariat avec la librairie Ombres Blanches.
Ouverte les soirs de représentation

ESPACE DÉTENTE ET DE COWORKING

Pour vous accueillir, discuter ou travailler
sur des tables avec un accès wifi
dans le hall du théâtre
Du mardi au samedi de 14h30 à 18h30

EN LIGNE

*Billetterie en ligne theatre-cite.com
Suivez tous les rebondissements sur Facebook,
Instagram et YouTube et ne manquez aucune info
en vous abonnant à la newsletter*

CHÉRI CHÉRI

Restaurant urbain

Brasserie aux inspirations italiennes et new-yorkaises
Ouvert du mardi au samedi pour le déjeuner et le dîner
Réservation 05 31 61 56 04

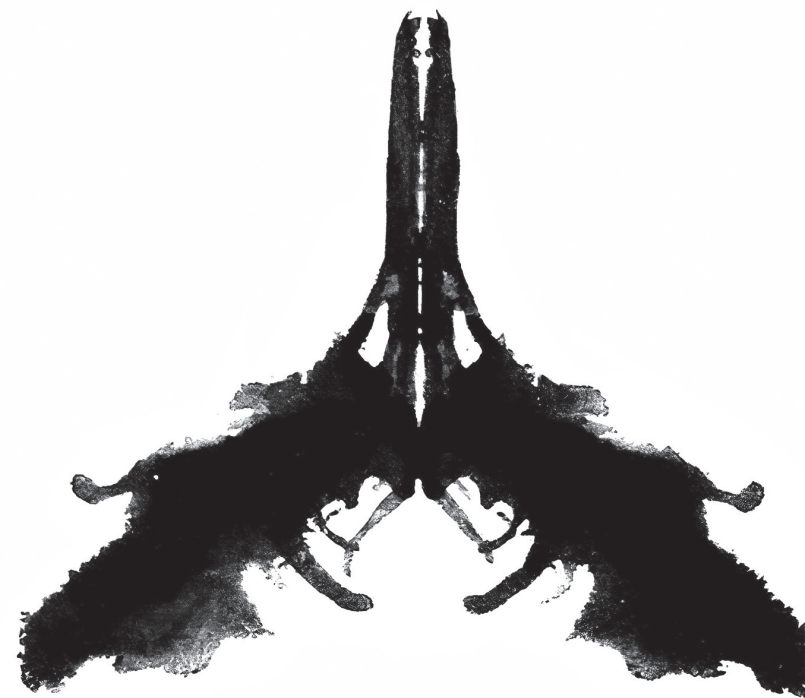
LES HALLES DELACITÉ

Loges à fromage, sushis,
bouchées vapeurs d'Asie, vin et cocktails...
Ouvert du mardi au samedi dès 19h
Soirée musicale en fin de semaine, 1h après les spectacles

Théâtre de la Cité – CDN
1 rue Pierre Baudis 31000 Toulouse

Théâtre de la Cité

Centre Dramatique National
Toulouse Occitanie



AL ATLAL

CHANT POUR MA MÈRE

*Un projet de Norah Krief / Cie Sonnets
D'après le poème d'Ibrahim Nagi
Chanté originellement par Oum Kalthoum*

Artiste-directeur Galin Stoev

theatre-cite.com

Licences spectacle: L-R-21-63, L-R-21-64, L-R-21-65 — Photographies © Victor Tondelli, © Dorothée Thiébert Filiger, Photo de répétition © Erik Damiano



toulouse
métropole

DISTRIBUTION

Un projet de
Norah Krief / Cie Sonnets

Écriture et dramaturgie
Norah Krief
 et **Frédéric Fresson**

D'après le poème d'
Ibrahim Nagi
chanté originellement par
Oum Kalthoum
sur une musique de
Riad Al Sunbati

Avec
Norah Krief,
Frédéric Fresson /
Antonin Fresson *en alternance,*
Lucien Zerrad
 et **Mohanad Aljaramani /**
Hareth Mhedhi *en alternance*

Création musicale
Frédéric Fresson,
Lucien Zerrad
 et **Mohanad Aljaramani**

Collaboration artistique
Charlotte Farcet

Traduction
Khaled Osman

Regard extérieur
Éric Lacascade

Création lumières
Jean-Jacques Beaudouin

Scénographie et costumes
Magali Murbach

Création sonore
Olivier Gascoin
 et **Yohann Gabillard**

Collaboration live et machines
Dume Poutet aka / Otisto 23

Coaching chant oriental
Dorsaf Hamdani

Régie vidéo
Julien Marrant

Diffusion et production
 Rustine,
 Bureau d'accompagnement artistique

Remerciements
 Wajdi Mouawad, Christine Angot
 et Marie Descourtieux

Production
 La Comédie de Valence – CDN
 Drôme-Ardèche ; Compagnie Sonnets

Coproduction
 Comédie de Béthune – CDN

Soutiens
 DRAC Île-de-France,
 La Colline – Théâtre national,
 Institut Français Royaume-Uni

PORTRAIT

Norah Krief découvre le théâtre en participant à des stages auprès de Philippe Minyana et François Rancillac. En 1991, Éric Lacascade et Guy Allouche lui confient, avec le Ballatum Théâtre, des rôles dans *Ivanov* et *Les Trois Sœurs* de Tchekhov, *La Double Inconstance* de Marivaux, *Hedda Gabler* d'Ibsen (grâce auquel elle obtient le Molière du second rôle en 2005) et *Tartuffe* de Molière. En 1996, elle intègre la compagnie de Jean-François Sivadier, qui écrit pour elle l'un des personnages de *Italienne avec orchestre*, avant de la mettre en scène dans *Le Mariage de Figaro* de Beaumarchais, *Le Roi Lear* de Shakespeare, *La Dame de chez Maxim's* de Feydeau qui lui vaut d'être nommée pour le Molière du premier rôle et *Le Misanthrope* de Molière. Elle découvre le plaisir de chanter en 1998 dans *Henry IV* de Shakespeare. Dès lors, elle cofonde avec le compositeur Fred Fresson la compagnie Sonnets en 2001. En 2017, elle crée *Al Atlal, chant pour ma mère* à partir de la chanson emblématique d'Oum Kalthoum.

Podcast Samedi fiction, France Culture

*Pour en savoir davantage,
 flashez-moi!*



PRÉSENTATION

Au fur et à mesure que la chanson (*Al Atlal* d'Oum Kalthoum) m'était traduite et que j'en travaillais l'interprétation, je sentais que je découvrais un secret, celui de ma mère qui la fredonnait dans notre jardin. En comprenant les strophes je pouvais imaginer ce que ma mère faisait dans le jardin, comment elle vivait, alors que je n'avais jamais compris à l'âge de huit ou neuf ans pourquoi elle restait des après-midis entiers à préparer son café, à parler en arabe, à lire en s'allongeant dans l'herbe en regardant le ciel et en fredonnant cette chanson. [...] J'ai eu très envie de continuer à la chanter, j'en ai parlé à Wajdi Mouawad qui m'a conseillée : « tu écris des lettres à ta mère en lui disant tout ce que cette chanson t'évoque ». Je me suis mise à écrire les lettres et, avec Charlotte Farcet et Frédéric Fresson, nous avons élaboré une trame dramaturgique autour de la chanson. Une fois les lettres rédigées, j'ai pris acte de ce que je pouvais écrire, cela m'a procuré un plaisir immense et m'a réconfortée.

Norah Krief

*Extrait d'un entretien avec Norah Krief,
 propos recueillis par Tony Abdo-Hanna*

LA PRESSE EN PARLE

C'est un chant au long cours (une heure), déchirant, tumultueux et libre, un chant dont, tôt ou tard, quelques mots atteignent une strophe de votre vie et la réduisent en miettes.

Jean-Pierre Thibaudat, Médiapart

6 et 7 mars
 2024

LE CUB
 1b